

Acta Conventus Neo-Latini Monasteriensis

*Proceedings of the Fifteenth International Congress
of Neo-Latin Studies (Münster 2012)*

General Editors

Astrid Steiner-Weber and Karl A.E. Enenkel

Editors

Concetta Bianca, Hélène Cazes, Reinhold F. Gleis,
Jacqueline Glomski, Felipe González Vega,
Judith Henderson and Stephen Murphy



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Contents

xvth International Congress of Neo-Latin Studies	xi
Programme	xiii
Presidential Address	xxxix
<i>Minna Skaftø Jensen</i>	

Plenary Papers

- 1 La diffusione della stampa e la nascita della filologia 3
Concetta Bianca
- 2 Démonstrations d'amitié et d'humanisme : *alba*, adages et emblèmes
chez les petits-enfants d'Érasme 18
Hélène Cazes
- 3 Poems on the Threshold: Neo-Latin *carmina liminaria* 50
Harm-Jan van Dam
- 4 Paradoxie und Ironie in Johann Valentin Andreaes *Christianopolis*
(1619) 82
Reinhold F. Gleis
- 5 La *Bibliotheca Mexicana* de Juan José de Eguiara y Eguren, obra
unificadora de la cultura mexicana 108
Carolina Ponce Hernández

Communications

- 6 Les *Poemata* de Johannes Fabricius Montanus: Un *Enchiridion vatis*
Christiani? 123
David Amherdt
- 7 Les implications politiques d'Otto Vaenius dans les Pays-Bas 134
Nathalie de Brézé
- 8 *L'Aegidius* di Giovanni Pontano: L'approdo religioso di un uomo
politico 150
Anna Gioia Cantore

- 9 Huellas del Petrarca Latino en la Corona de Aragón entre 1470 y 1520: el caso del Petrarca moral y religioso 160
Alejandro Coroleu
- 10 Lexicographie latine et religion autochtone en Nouvelle-France: À propos de la *Radicum Montanarum Silva* (1766–1772) du P. Jean-Baptiste de la Brosse 166
Jean-François Cottier
- 11 Philosophy of Friendship in Agricola's Letters 181
Judith Deitch
- 12 Anna Maria van Schurman: The Arts of Argumentation and Self-portraiture 192
Patricia Demers
- 13 The Intercalary Scenes in Joannes Burmeister's *Aulularia* (1629) 202
Michael Fontaine
- 14 Appended Epitaphs 214
Maia Wellington Gahtan
- 15 Religion, the Cosmos, and Counter-Reformation Latin: Athanasius Kircher's *Itinerarium exstaticum* (1656) 227
Jacqueline Glomski
- 16 ¿Agostino Nettucci, *alter ego* de Agostino Vespucci? Cultura humanística y política en la Florencia de inicios del s. XVI 237
Gerard González Germain
- 17 Apuntamientos para un estudio de la difusión de Pico en la España renacentista 248
Felipe González Vega
- 18 Dousa, Johnston, and the Ambivalent Epigram 259
Roger P.H. Green
- 19 *Carmen Unisonum* : un manuel d'éthique en vers, composé à l'aube de la réforme catholique en Hongrie 270
László Havas†

- 20 Hans Buchler of Gladbach's *Thesaurus conscribendarum epistolarum: Humanist Epistolary Rhetoric Distilled for Posterity* 283
Judith Rice Henderson
- 21 Elizabeth Jane Weston and Her Place in the *Respublica Litterarum* 293
Brenda M. Hosington
- 22 La *Bestiarum schola* di Pompeo Sarnelli fra educazione religiosa e cultura politica 305
Antonio Iurilli
- 23 Konstantindramen als habsburgische Festdramen: Solimanis ‚Constantinus victor‘ (Prag 1627) und Avancinis ‚Pietas victrix‘ (Wien 1659) 316
Angelika Kemper
- 24 Hieronymus Hirnhaim's *De typho generis humani* (1676) and Scepticism about Human Learning 326
Sari Kivistö
- 25 Josias Simmlers *De Alpibus commentarius* 337
Martin Korenjak
- 26 Clausal Relations and Aristotelian Ontology in Erasmus' *Novum Testamentum* 348
John C. Leeds
- 27 *Prolusio academica* und *Programma*: Zwei akademische Textsorten im Vergleich 359
Anna Maria Lesigang-Bruckmüller
- 28 Lecturas en los Estudios de Latinidad en España: el alcance de la obra de Baptista Mantuano como libro de texto 371
Mariano Madrid Castro
- 29 Engelbertus Kaempfer in *Amoenitatibus Exoticis* (1712) quam veras genuinasque cum prioribus Neolatinis Persicarum rerum descriptionibus comparatas obtulerit *Relationes de aulae Persicae statu hodierno* 391
Karl August Neuhausen

- 30 Nero as an *exemplum* for James I of England 399
Howard B. Norland
- 31 Mythologie und Politik im neulateinischen Epos 408
Christian Peters
- 32 International Protestantism and Commemorative Anthologies on the
End of the First Anglo-Dutch War 420
Lee Piepho†
- 33 Sprache und Stil des „Schweigsamen Historikers“ als Anreiz für
neulateinische Deutungen 430
Franz Römer
- 34 L'umanista senese Francesco Patrizi e la lezione etico-politica degli
antichi: il trattato *De institutione reipublicae* (ante 1471) 440
Giovanni Rossi
- 35 Jean Dorat poète sacré, d'après un poème Latin inédit 450
François Rouget
- 36 *Liberator Germaniae*: Ulrich von Huttens Dialog mit Karl V. im Spiegel
seiner politischen Korrespondenz der Jahre 1520–21 462
Barbara Sasse Tateo
- 37 *Utra serviet alteri, an Roma Carthagini an Romae Carthago?*
Wissenschaft und Religion, Literatur und Politik in Joseph du Baudorys
De novis systematum inventoribus quid sentiendum oratio 474
Sonja M. Schreiner
- 38 Der Astronom Andalò di Negro als Quelle Boccaccios: Die Miniatur
des Planetengottes Saturn in Andalus ‚Introductorius ad judicia
astrologiae‘ im Prunkcodex Fonds Latin 7272 der Bibliothèque
Nationale in Paris 485
Peter R. Schwertsik
- 39 La realtà ‘infernale’ nel “Charon” di Giovanni Pontano 496
Margherita Sciancalepore
- 40 Religion and Politics in the Works of Marin Barleti 505
Minna Skafte Jensen

- 41 Sebastian Barradas et la peinture biblique au XVII^e siècle 516
Matthieu Somon
- 42 Paul Schede Melissus und der Kronborg-Brunnen 531
Nikolaus Thurn
- 43 Politik und Geschichte, Frömmigkeit und literarische Bildung bei
Rudolf von Langen (1438–1519): Zum Humanismus in Münster in der
zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts 542
Ulrich Töns
- 44 *El Nucleus historiae ecclesiasticae* (Ámsterdam, 1669) de Christoph
Sand e los escritos en latín de Isaac Newton sobre historia de la Iglesia
(ca. 1680): algunos indicios textuales de su conexión 553
Pablo Toribio Pérez
- 45 Latin Inscriptions by Justus Lipsius in *Alba amicorum* 563
Gilbert Tournoy
- 46 Dialogare alla soglie del paradiso: i modelli dell'*Eremita* di Galateo e
la sua fortuna nell'Europa della riforma 572
Sebastiano Valerio
- 47 Los *Apophthegmata* de *Conradus Lycosthenes*: Historia
editorial 582
Juan J. Valverde Abril
- 48 Thomas Lansius' *Consultatio de principatu inter provincias Europae*
im frühneuzeitlichen Sprach- und Stilunterricht 594
Kristi Viiding
- 49 Tempus fugit – versiones manent: DFG Project Saarbrücker
Übersetzungsbibliographie – Latein 604
Anne Weber
- 50 *Quinquaginta Rationes* – Fifty Reasons: From an *Opusculum*
Polemicum Tyrnaviense to a Standard Catholic Book in
America 614
Svorad Zavarský
- Index nominum 627

La diffusione della stampa e la nascita della filologia

Concetta Bianca

Nel 1956 Carlo Dionisotti nel suo *Discorso sull'umanesimo italiano* scriveva: “[...] anzitutto bisogna convincersi del fatto che tra Valla e Poliziano sta il Calderini, sta il Perotti, sta la generazione degli editori e dei commentatori dei testi. L'introduzione e la diffusione della stampa rappresenta e comporta una rivoluzione degli studi di cui forse non è stata ancora compresa l'importanza”.¹

Dal 1956 la strada degli studi ha subito profondi cambiamenti, a partire dall'introduzione dei nuovi strumenti informatici che, oltre alla comunicazione e alla condivisione, hanno regalato l'ingenua tendenza a ritenere come esistente solo quanto è attestato sui più disparati siti. Ma dal 1956, nonostante i numerosi studi dedicati alla introduzione della stampa, al rapporto tra manoscritto ed incunabolo, al libro postillato, gli storici del libro hanno poco dialogato con i filologi e viceversa, procedendo per strade parallele.

Che la diffusione della stampa sia stata, come è comprensibile, abbastanza rapida è testimoniato dalla presenza di libri a stampa all'interno degli inventari delle biblioteche della seconda metà del Quattrocento,² sia di istituzioni che di singoli uomini e donne, con una maggiore percentuale di libri a stampa per le raccolte per così dire 'nuove':³ così ad esempio Giuliano Corso, genovese,

1 Carlo Dionisotti pronunciò questo Discorso il 27 agosto 1956 al Convegno internazionale di studi sull'Umanesimo, svoltosi alla Mendola; pubblicato a Verona come opuscolo non venale, venne poi a far parte di: Carlo Dionisotti, *Geografia e storia della letteratura italiana* (Torino, 1967), 179–99, in part. 192. Cfr. Vincenzo Fera, “Tra la scuola storica e la lezione di Croce: Dionisotti e la letteratura umanistica”, in *Carlo Dionisotti: geografia e storia di uno studioso*, ed. Edoardo Fumagalli (Roma, 2001), 25–46.

2 Ugo Rozzo, “Prime indagini sul libro a stampa nelle biblioteche italiane del Quattrocento”, *Il Bibliotecario* n.s., 15 (1998), 59–86. Con lucide riflessioni Graziano Ruffini, “Scriptus vs impressus. Libri a stampa in un inventario genovese di fine Quattrocento”, in *Belle le contrade della memoria. Studi in onore di Maria Gioia Tavoni*, ed. Federica Rossi, Paolo Tinti (Bologna, 2009), 253–285.

3 Concetta Bianca, “Libri a stampa nelle biblioteche romane”, in *Gutenberg e Roma. Le origini della stampa nella città dei papi (1467–1477)*, ed. Massimo Miglio e Orietta Rossini (Napoli, 1997), 113–120; eadem, “I libri a stampa nelle biblioteche degli umanisti alla fine

praeceptor grammaticae, che moriva il 26 agosto 1495, annoverava tra i suoi 36 libri solo 8 volumi a stampa,⁴ mentre nell'inventario di Pierfilippo Pandolfini prevalgono, tra i 130 item, ben 81 libri a stampa.⁵ Ed anche se si prendono in considerazione gli inventari di biblioteche monastiche e conventuali, è abbastanza comune trovare una maggiore percentuale di libri a stampa in quelle di più recente fondazione, come risulta evidente, ad esempio, se si mettono a confronto due inventari agostiniani pressoché coevi, quello datato al 1478 di Sant'Agostino e Trifone, convento romano di antica fondazione,⁶ con quello del 1481 di Santa Maria del Popolo, di più recente fondazione.⁷

La diffusione della stampa, prendendo in esame l'irresistibile estensione del fenomeno, e lasciando da parte quel numeroso gruppo di manoscritti che sono stati trascritti da edizioni a stampa,⁸ molto più consistente di quanto si possa immaginare e determinato da motivazioni diverse, ha registrato sostanzialmente due tipi di reazione, quello della sconfinata ammirazione per il ritrovato tecnico e quello della vigile preoccupazione per i facili errori connessi alla stampa dei volumi.⁹

Nel 1513, quando ormai la produzione dei libri a stampa, anche attraverso il frontespizio e l'uso sistematico del *colophon*, aveva raggiunto un livello abbastanza sofisticato,¹⁰ Francesco Pescennio, che era stato allievo di Domizio

del Quattrocento", in *Biblioteche private in età moderna e contemporanea*. Atti del Convegno Internazionale (Udine, 18–20 ottobre 2004), ed. Angela Nuovo (Milano, 2005), 23–31.

- 4 Laura Balletto, "La biblioteca d'un maestro di grammatica sulla fine del Quattrocento", in *Miscellanea di storia ligure in memoria di Giorgio Falco* (Genova, 1966), 341–351, in part. 348–351.
- 5 Armando Verde, "Nota d'archivio. Inventario e divisione dei beni di Pierfilippo Pandolfini", *Rinascimento* s. 2, 9 (1969), 307–324.
- 6 David Gutiérrez, "La biblioteca di Sant'Agostino di Roma nel secolo xv", *Analecta augustiniiana* 27 (1964), 5–58; 28 (1965), 57–153.
- 7 Anna Esposito, "Centri di aggregazione: la biblioteca agostiniana di S. Maria del Popolo", in *Un pontificato ed una città: Sisto IV (1471–1484)*. Atti del Convegno (Roma, 3–7 dicembre 1984), a cura di Massimo Miglio et al. (Città del Vaticano, 1986), 569–597; Carla Casetti Brach, "Incunaboli angelicani provenienti da S. Maria del Popolo", *Il Bibliotecario* 26 (1990), 115–120.
- 8 Si veda ad esempio Concetta Bianca, "Dal libro a stampa al manoscritto. In margine a due codici di Andrea Matteo Acquaviva", *Misure critiche* 16 (1986), 73–80.
- 9 Cfr. Orietta Rossini, "La stampa a Roma. Entusiasmi e riserve nei circoli umanistici", in *Gutenberg e Roma. Le origini della stampa nella città dei papi* (vedi sopra, n. 3), 97–112; Brian Richardson, "The debates on printing in Renaissance Italy", *La Bibliofilia* 100 (1998), 135–155; Franco Pierno, *Stampa meretrix. Scritti quattrocenteschi contro la stampa* (Venezia, 2011).
- 10 Cfr. Lorenzo Baldacchini, *Aspettando il frontespizio: pagine bianche, occhietti e colophon nel libro antico* (Milano, 2004²).

Calderini, avanzava proprio queste due considerazioni: infatti nella dedica a Leone X del suo trattato *Cosmodystychia*, nella quale si definiva “doctor apostolicusque protographus”,¹¹ si soffermava a riflettere sulla rinascita della lingua latina, sul recupero dei testi intrapreso da Niccolò V, sulla biblioteca pontificia di Pio II, sull'importanza dell'arte tipografica che veniva in soccorso della *studiosa adolescentia*: “haec ultima imprimendorum librorum solertia, quae si vigilata correctorum industria tersis mendis omnibus in medium prodeat, nihil est quod studiosae adolescentiae ad rem litterariam capessendam amplius desideretur”.¹² Ma al tempo stesso, nel IV capitolo del libro IV, metteva in evidenza il danno, un danno soprattutto “filologico”, che poteva scaturire da un lavoro di edizione non curato o addirittura assente, in quanto l'alto numero dei volumi avrebbe inciso profondamente nella diffusione di testi e lezioni errate: “Et quia de impressoribus et bibliopolis mentionem fecimus, quis nesciat quanto damno litterariis studiis nostris mendosorum librorum impressio fuerit? Cum ex uno mutilo vel incorrecto, tanquam morbus pullulans, mille suscitentur”.¹³

Queste due riflessioni, riguardanti i benefici e i rischi della diffusione a stampa, erano state lucidamente esposte già da alcuni decenni, come emerge dalla famosa lettera del 1473 di Niccolò Perotti a Francesco Guarnieri,¹⁴ di cui gli studiosi hanno di recente sottolineato l'importanza non solo per le aspre polemiche sorte intorno alla trasmissione del testo di Plinio, ma anche per la ricostruzione dell'ambiente romano intorno allo *Studium Urbis* e alla curia. La richiesta di Perotti, indirettamente rivolta al cardinale Marco Barbo, circondato da una *familia* di *homines docti*, consisteva, come è noto, nella possibilità

11 G. Mercati, *Ultimi contributi alla storia degli umanisti*, 2, *Note sopra A. Bonfini, M.A. Sabellico, A. Sabino, Pescennio Francesco Negro, Pietro Smmonte e altri* (Città del Vaticano, 1939), 12*.

12 *Ibid.*, 13*.

13 *Ibid.*, 13* nota 1.

14 Parzialmente edita in John Monfasani, “The First Call for Press Censorship: Niccolò Perotti, Giovanni Andrea Bussi, Antonio Moreto, and the Editing of Pliny's Natural History”, *Renaissance Quarterly* 41 (1988), 1–31, ristampato in *idem, Language and Learning in Renaissance Italy* (Aldershot, 1994), nr. XI. Cfr. Jean-Louis Charlet, “La lettre de N. Perotti à Francesco Guarnieri: un commentaire à la Préface de Pline qui annonce le ‘Cornu copiae’”, *Studi umanistici piceni* 19 (1999), 38–46; *idem*, “Littérature et philologie dans les lettres philologiques de Niccolò Perotti”, in *Acta Conventus Neo-Latini Upsaliensis. Proceedings of the Fourteenth International Congress of Neo-Latin Studies* (Uppsala 2009), ed. Astrid Steiner-Weber (Leiden – Boston, 2012), 285–293; Martin Davies, “Per l'esegesi di Plinio nel Quattrocento” (trad. it.), in *Nel mondo delle postille*, ed. Edoardo Barbieri (Milano, 2002), 125–132 (con precedente bibliografia).

di preporre “aliquem mediocriter peritum” a correggere “singulas quasque tabellas” prima della vera e propria *impressio*, una sorta di censura filologica auspicata anche per la stampa,¹⁵ al pari del bibliotecario-filologo che il modello della biblioteca di Alessandria aveva suggerito per la stessa biblioteca pontificia.¹⁶

Non di aspetti testuali, ma del rischio di amplificare le polemiche e le controversie, aveva scritto a proposito della stampa Andrea Trapezunzio,¹⁷ figlio di Giorgio Trapezunzio, che, per quanto inserito nella curia, non poteva non dimenticare la travagliata esperienza del padre, divenuto, proprio attraverso l'edizione a stampa della bessarionea *Defensio Platonis*,¹⁸ il *calumniator* per eccellenza.

Proprio partendo dalla considerazione che, attraverso la *sancta ars*,¹⁹ si mettono in circolazione non un solo volume, ma più volumi e a volte anche molti volumi, convergono, fin dai primissimi anni dell'introduzione della tecnica

-
- 15 John Monfasani, “The First Call (vedi sopra, n. 14), 26: “Provisio autem facillima ut auctoritate pontificis maximi unus aut alter huic muneri preficiatur qui et imprimendorum librorum legem impressoribus prescribeat. Et adhibeat aliquem mediocriter peritum qui singulas quasque tabellas ante impressionem examinet atque emendet”.
- 16 Si veda la dedica di Giovanni Andrea Bussi a Paolo II, che precede l'edizione delle *Epistulae* di san Girolamo, stampate da Sweynheym e Pannartz nel 1468 (ISTC ih00160800): Giovanni Andrea Bussi, *Prefazioni alle edizioni di Sweynheym e Pannartz, prototipografi romani*, a cura di M. Miglio (Milano, 1978), 3. Cfr. Massimo Miglio, “La diffusione della cultura umanistica negli incunaboli: Roma”, *Accademie e Biblioteche d'Italia* 65 (1997), 15–31, rist. in idem, *Saggi di stampa. Tipografi e cultura a Roma nel Quattrocento*, ed. Anna Modigliani (Roma, 2002), 129–145. Cfr. anche Concetta Bianca, “Una postilla ad Aristeia”, *Roma nel Rinascimento* (1998), 105–109; Luciano Gargan, “Le biblioteche pubbliche nel xv secolo”, in *Niccolò v nel VI Centenario della nascita*. Atti del Convegno internazionale di studi (Sarzana, 8–10 ottobre 1998), ed. Antonio Manfredi – Franco Bonatti (Città del Vaticano, 2000), 9–20.
- 17 La lettera a Sisto IV è edita in Francesco Antonio Zaccaria, *Iter litterarium per Italiam* (Venetiis, excudit Sebastianus Coleti, 1762), 26. Altre lettere sono editate in *Collectanea Trapezuntiana. Texts, Documents, and Bibliographies of George of Trebizond*, ed. John Monfasani (Binghamton, 1984), 777–804.
- 18 ISTC ib00518000. Cfr. da ultimo John Monfasani, “The Pre- and Post-History of Cardinal Bessarion's 1469 ‘In calumniatorem Platonis’”, in *Inter graecos latinissimus, inter latinos graecissimus. Bessarion zwischen den Kulturen*, ed. Claudia Märtil, Christian Kaiser, Thomas Ricklin (Berlin – Boston, 2013), 347–366.
- 19 Così è definita la stampa da Bussi nella prefazione all'edizione delle *Epistulae* di san Girolamo: “Hoc est quo semper gloriosa illa et caelo digna anima Nicolai Cusensis, cardinalis Sancti Petri ad Vincula, peroptabat, ut hec sancta ars, quae oriri tunc videbatur in Germania, Romam deduceretur” (Giovanni Andrea Bussi, *Prefazioni* [vedi sopra, n. 16], 4).

della stampa, con notevole e precoce chiarezza, diverse istanze.²⁰ La principale riguarda la scelta dei testi: è noto come le aspettative di guadagno da un lato e le linee della committenza dall'altro si intrecciassero in una dinamica complessa. In quegli anni, molto probabilmente, non si aveva la consapevolezza che non mettere a stampa un testo avrebbe significato l'oblio per i secoli successivi. Sotto questo profilo un caso esemplare è fornito dagli scritti di Coluccio Salutati che, una volta passata la stagione di quel primo umanesimo fiorentino, non risultavano più attuali o degni di essere diffusi attraverso l'utilizzazione della stampa.²¹

Quello che importava ad un tipografo, ad un editore, ad un committente era di raggiungere certi obiettivi, come poteva essere l'edizione di un testo da utilizzare a lezione,²² una guida per i pellegrini (ad esempio i *Mirabilia Urbis*),²³ un manuale per curare la peste, oppure una raccolta di statuti, una orazione che rivestisse un particolare segno di prestigio e devozione politica, un testo di storia che sancisse la nobiltà delle origini di una famiglia o di una città.

Importava però a tutti cercare di mettere a stampa il testo migliore che fosse in circolazione e cercare di pubblicarlo nel migliore dei modi: è proprio su questo crinale che si esercita e si rafforza la filologia. Già la stessa decisione di mettere a stampa un testo poteva comportare per un autore la scelta di rivedere il proprio scritto, allestendo una vera e propria seconda, se non terza, edizione. Così si era verificato ad esempio per il *De sanguine Christi* di Francesco Della Rovere che, una volta divenuto pontefice, era intervenuto sul suo testo,

20 Cfr. Maurizio Campanelli, "De antiquissimis latinorum scriptorum editionibus saec. xv in Italia impressis", *Bibliotheca* 5,1 (2006), 87–123.

21 Cfr. Coluccio Salutati e l'invenzione dell'Umanesimo. Atti del convegno internazionale di studi (Firenze, 29–31 ottobre 2008), ed. Concetta Bianca (Roma, 2010).

22 Cfr. Maria Grazia Blasio, "Lo 'Studium Urbis' e la produzione romana a stampa: i corsi di retorica, latino e greco", in *Un pontificato* (vedi sopra, n. 7), 481–501; Maurizio Campanelli – Maria Agata Pincelli, "La lettura dei classici nello 'Studium Urbis' tra Umanesimo e Rinascimento", in *Storia della Facoltà di Lettere e Filosofia de "La Sapienza"*, ed. Lidia Capo, Maria Rosa Di Simone (Roma, 2000), 93–195; Antonello Mattone, Tiziana Olivari, "Dal manoscritto alla stampa. Il libro universitario italiano nel xv secolo", in *Manoscritti, editoria e biblioteche dal medioevo all'età contemporanea. Studi offerti a Domenico Maffei per il suo ottantesimo compleanno*, 2 (Roma, 2006), 579–630.

23 Cfr. *Mirabilia Urbis Romae*, ed. Maria Accame, Emy Dell'Oro (Tivoli, 2004); Lorenzo Amato, "I 'Mirabilia urbis Romae': trasformazioni tipologiche dal manoscritto alla stampa", in *Dal libro manoscritto al libro stampato*. Atti del Convegno di studio (Roma, 10–12 dicembre 2009), ed. Outi Merisalo, Caterina Tristano (Spoleto, 2010), 109–132 (con ampia ed aggiornata bibliografia).

modificandolo ampiamente,²⁴ prima di affidarlo alla tipografia di Francesco De Lignamine.²⁵ La situazione diveniva decisamente complicata quando si trattava di mettere insieme testi di più autori, come accade per esempio per i componimenti scritti in morte del giovane paggio Alessandro Cinuzzi²⁶ o del giovane Orsino Lanfredini, figlio dell'ambasciatore fiorentino Giovanni Lanfredini.²⁷ Quando poi gli autori dei testi erano per di più anonimi, come si verifica per i componimenti in onore di Pasquino, il lavoro editoriale prima della messa a stampa si rivelava davvero improbo: l'editore, anch'esso anonimo, dei *Carmina ad Herculem Pasquillum*, stampati da Giacomo Mazzocchi nel 1510,²⁸ raccontava con dovizia di particolari tutto il suo lavoro, che aveva avuto inizio con la raccolta materiale dei testi da mettere in ordine ("in ordinem suscepi") e che poi era continuato nel "castigare et corrigere", cioè nel sistemare metricamente i *carmina* che altrimenti non sarebbero stati tali.²⁹

Il lavoro del vero editore iniziava dalla *recensio*, dalla ricerca del manoscritto migliore: ad esempio Giorgio Merula nel dedicare al vescovo padovano Iacopo Zeno la sua edizione di Plauto, stampata a Venezia nel 1472 da Giovanni da Colonia e Vindelino da Spira, lamentava l'impossibilità di accedere a quel "librum a quo, velut archetypo, omnia deducta sunt quae habentur exempla":³⁰ si trattava, come è noto, dell'attuale Vat. lat. 3870, gelosamente conservato, non senza alterne vicende, dal cardinale Giordano Orsini.³¹ Da

24 Si veda Concetta Bianca, "Francesco Della Rovere, un francescano tra teologia e potere", in *Un pontificato* (vedi sopra, n. 7), 19–55.

25 ISTC iso579000.

26 Si veda Federico Patetta, "Di una raccolta di componimenti e di una medaglia in memoria di Alessandro Cinuzzi senese paggio del conte Gerolamo Riario", *Bullettino senese di storia patria* 6 (1899), 151–176; Concetta Bianca, "Gli epigrammi e la stampa a Roma nella seconda metà del Quattrocento", in *Dalla bibliografia alla storia. Studi in onore di Ugo Rozzo*, ed. Rudy Gorian (Udine, 2010), 33–46.

27 Roberto Weiss, "In obitu Ursini Landredini'. A Footnote to the literary History of Rome under Pope Innocent VIII", *Italia medioevale e umanistica* 2 (1959), 353–366.

28 Edit 16, nr. 9605; cfr. Franca Ascarelli, *Annali tipografici di Giacomo Mazzocchi* (Firenze, 1961), 37, nr. 19.

29 Concetta Bianca, "Da Coluccio a Pasquino: il mito di Ercole", in *Nello specchio del mito. Riflessi di una tradizione*. Atti del Convegno (Roma, 17–19 febbraio 2010), ed. Giuseppe Izzi, Luca Marozzi, Concetta Ranieri (Firenze, 2012), 49–63, in part. 59–60.

30 ISTC ip0077900; cfr. Maurizio Campanelli, "Manoscritti antichi, testi a stampa e principi di metodo: spigolando negli scritti filologici di Giorgio Merula", *La Parola del testo* 2,2 (1998), 253–292, in part. 254.

31 Cfr. Gianvito Resta, "Un'ignota lettera di Giovanni Aurispa. Aspetti delle vicende del codice Orsiniano di Plauto", in *Filologia e forme letterarie. Studi offerti a Francesco Della Corte*, 5 (Urbino, 1987), 395–416.

parte sua Francesco Elio Marchese, nel pubblicare, probabilmente presso la tipografia di Bartolomeo Guldinbeck nel 1475–76, il testo di Orazio lirico accompagnato dai commenti dello pseudo Acrone e Porfirione,³² presentava una edizione davvero nuova per il mercato librario e con molta onestà dichiarava di aver potuto consultare un solo codice di Acrone e per di più “nec satis emendatum”.³³ La ricerca del testo migliore molto spesso risultava vana: ad esempio Agostino Piccolomini, come ha ricostruito Maria Grazia Blasio, aveva portato dalla Toscana a Roma un codice con il commento di san Tommaso ai *Libri Politicorum* di Aristotele ed aveva affidato a Ludovico da Ferrara il compito di mettere a stampa il testo, ma prima si era cercato inutilmente di trovare un “fidelioem forte codicem”.³⁴ Molto spesso il codice migliore era, come indicavano sempre di più i *docti homines*, quello più antico: ad esempio Alessandro Minuziano nella sua edizione milanese del 1486 di Orazio con il commento di Acrone e Porfirione, dichiarava nella dedica a Bartolomeo Calco di essersi servito, in fase avanzata del lavoro tipografico, di un antico codice di Porfirione (“venit ad manus meas Porphyrio quidam antiquissimus”).³⁵

Sicuramente poteva costituire una garanzia di correttezza testuale il fatto che andare sotto i torchi fosse proprio un codice rivisto dall'autore: il caso forse più significativo è costituito dall'*editio princeps* dei *Rudimenta grammatices* di Niccolò Perotti, esaminata dal compianto Giuseppe Lombardi, una edizione che, appunto, aveva comportato l'utilizzo in tipografia del codice autografo, quel Vat. lat. 6737, su cui sono rimasti i segni inequivocabili delle mani sporche di inchiostro.³⁶ Analogamente anche l'attuale ms. Conv. Soppr. 4.797 della Biblioteca Nazionale di Firenze, che veniva inviato a Venezia per stampare nel 1479 l'*editio princeps* delle *Vitae pontificum* di Bartolomeo Platina, come ha scoperto Piero Scapecchi, era un codice che usciva dall'officina dell'autore, sia

32 ITC ih00472000 (che assegna questa edizione al tipografo Wendelinus de Wila, intorno al 1474–75).

33 La dedica di Francesco Elio Marchese a Giovanni Alvisi Toscani è edita in Concetta Bianca, “Il soggiorno romano di Francesco Elio Marchese”, in *Letteratura fra centro e periferia. Studi in memoria di Pasquale Alberto De Lisio*, ed. Gioacchino Paparelli, Sebastiano Martelli (Napoli, 1987), 221–248, in part. 249.

34 Maria Grazia Blasio, “L'editoria universitaria da Alessandro VI a Leone X: libri e questioni”, in *Roma e lo Studium Urbis. Spazio urbano e cultura dal Quattro al Seicento* (Roma, 1992), 289–312, in part. 303.

35 ITC ih00453000; cfr. Concetta Bianca, “Il soggiorno romano” (vedi sopra, n. 33), 238.

36 Giuseppe Lombardi, “L'editio princeps' dei 'Rudimenta grammatices' di Niccolò Perotti”, in *Cultura umanistica a Viterbo. Atti della Giornata di studio per il V Centenario della stampa a Viterbo* (12 novembre 1988) (Viterbo, 1991), 123–152, rist. in idem, *Saggi* (Roma, 2003), 93–113.

perché trascritto dal fedele Demetrio Guazzelli sia perché corretto dalla mano del Platina.³⁷ Ed anche corretto dall'autore, cioè da Biondo Flavio, era l'attuale Ottob. lat. 1279, come individuato da Massimo Miglio,³⁸ con la *Roma instaurata* trascritta da Petrus Honestus, che il figlio Gaspare Biondo non esitava di dare alle stampe:³⁹ in questo caso, pur ribadendo la volontà di non mutare nulla della tradizione paterna, Gaspare ammetteva che il padre era stato spinto dagli amici "ad editionem immaturam" della sua opera:⁴⁰ il che, implicitamente, significava che un sia pur minimo intervento editoriale c'era stato da parte dello stesso Gaspare.

Del resto sembrava non porsi problemi lo stesso Poliziano quando si faceva editore del *De re aedificatoria* di Leon Battista Alberti stampato a Firenze nel 1485: nella lettera di dedica a Lorenzo de' Medici egli dichiarava di aver potuto attingere "ex ipsis archetypis" conservati dal cugino Bernardo Alberti.⁴¹ Ed anche l'edizione del *Memoriale di molte statue et picture* di Francesco Albertini, stampato a Firenze nel 1510 presso Antonio Tubini, acquisiva la sua autorevolezza proprio perché, come si legge nel frontespizio, "tracto dalla propria copia di messer Francesco Albertini prete fiorentino".⁴² Ed ancora nel 1526 nel *colophon* del *De partu Virginis* di Iacopo Sannazaro, stampato da Antonio de Frizis presso il palazzo napoletano del duca Andrea Matteo Acquaviva, veniva precisato: "ex archetypis Actii Synceri ipsius manu scriptis".⁴³

37 Piero Scapecchi, "Un nuovo codice del 'Liber de vita Christi ac omnium pontificum' di Bartolomeo Platina usato come esemplare di tipografia per le edizioni veneziane del 1479 e del 1504", *Roma nel Rinascimento* (1999), 247–252.

38 Massimo Miglio, "Incunaboli come fonte: il manoscritto utilizzato in tipografia della 'Roma instaurata' del Biondo", in idem, *Saggi di stampa* (vedi sopra, n. 15), 115–128.

39 L'edizione curata da Gaspare Biondo è ISTC ib00701000; su Petrus Honestus cfr. Elisabetta Caldelli, *Copisti a Roma nel Quattrocento* (Roma, 2006), 42–43.

40 Cfr. Anne Raffarin Dupuis, "Autour de Flavio Biondo: deux lettres inédites d'Ermolao Barbaro et Domenico Domenici", *Les cahiers de l'Humanisme* 1 (2000), 53–85.

41 ISTC ia00215000, c. 1r: "Huius frater Bernardus, homo prudens tuique inter primos studiosus, eos ex archetypis atque in volumen redactos tibi repraesentat, Laurenti Medices". Cfr. anche Silvia Fiaschi, "Una copia di tipografia finora sconosciuta: il Laurenziano Plut. 89 sup. 113 e l'editio princeps' del 'De re aedificatoria'", *Rinascimento* s. 2, 41 (2001), 267–284.

42 Edit 16, nr. 738. Cfr. *La stampa a Firenze (1471–1550). Omaggio a Roberto Ridolfi*, ed. Dennis E. Rhodes (Firenze, 1984), 35; Concetta Bianca, "Da Firenze a Roma: Francesco Albertini", *Letteratura & Arte* 9 (2011), 59–70; Lorenzo Amato, "Francesco Albertini e l' 'Opusculum de mirabilibus urbis Romae': modelli e fonti", in *Acta Conventus Neo-Latini Upsaliensis* (vedi sopra, n. 14), 167–176.

43 Edit 16, nr. 64246. Cfr. Concetta Bianca, "Andrea Matteo Acquaviva e i libri a stampa", in *Territorio e feudalità nel Mezzogiorno rinascimentale. Il ruolo degli Acquaviva tra xv e xvi*

La presenza dell'autore in tipografia costituiva certo garanzia di correttezza testuale: Paolo Marsi si era trasferito a Venezia per seguire la stampa del suo commento ai *Fasti* di Ovidio, uscito dalla tipografia di Battista Torti il 24 dicembre 1484.⁴⁴ Ovviamente la curatela da parte dell'autore non significava la piena correttezza testuale: lo stesso Poliziano nel curare la stampa della sua traduzione di Erodoto si lasciava andare, come è stato sottolineato da Daniela Gionta, a qualche imprecisione.⁴⁵ Ma del resto, quando si era trattato di mettere a stampa un'opera di scottante attualità come il *Commentarius Pactianae coniurationis*, Poliziano, pur avendo partecipato a sistemare il suo testo, non era intervenuto in prima persona nella messa a stampa dello stesso.⁴⁶

Certo, l'intero processo della messa a stampa era impegnativo: lo stesso Francesco Elio Marchese si augurava che per il suo testo non fossero sopraggiunti gli *errores* degli *impressores*.⁴⁷ Quasi in risposta alle preoccupazioni degli editori, e soprattutto dei lettori, Nicolas Jensen, ad esempio, ribadiva nel *colophon* degli *Scriptores rei rusticae* del 1472 curati da Giorgio Merula a Venezia che “*diligenter atque venuste impressit*”.⁴⁸

Non meno importante della *recensio*, ovvero del recupero dei testimoni, era poi la preparazione del testo prima di essere affidato agli *impressores*, che nel migliore dei casi avveniva attraverso la *collatio* con un altro manoscritto: sembra essere questa, ad esempio, la peculiarità di Giovanni Andrea Bussi, sia quando corregge l'Angelicano 1097 avendo probabilmente accanto un altro codice,⁴⁹ sia quando si trova a correggere (“*recognovi*”) il testo di Leone

secolo. Atti del Primo Convegno Internazionale di studi (Conversano-Atri, 13–16 settembre 1991), ed. Caterina Lavarra (Galatina, 1995), 39–53, in part. 40.

44 ISTC 1000170000. Cfr. Rossella Bianchi, “Sull'insegnamento di Paolo Marsi allo ‘Studium Urbis’ e il suo commento ai ‘Fasti’ di Ovidio”, *Italia medioevale e umanistica* 51 (2010), 231–265.

45 Daniela Gionta, “Pomponio Leto e l'Erodiano del Poliziano”, in *Agnolo Poliziano, poeta, scrittore, filologo*. Atti del Convegno Internazionale di Studi (Montepulciano, 3–6 novembre 1994), ed. Vincenzo Fera, Mario Martelli (Firenze, 1998), 425–458.

46 Si veda, da ultimo, la tesi di dottorato di Marta Celati: Angelo Poliziano, *Coniurationis commentarium*. Edizione critica, introduzione e commento (Pisa, 2013).

47 Cfr. Concetta Bianca, “Il soggiorno romano” (vd. sopra, n. 33), 242: v. oltre, n. 71.

48 ISTC 100346000. Cfr. Maurizio Campanelli, “Manoscritti antichi” (vd. sopra, n. 30), 288–291; Concetta Bianca, “La diffusione manoscritta e a stampa degli ‘Scriptores rei rusticae’ nel Quattrocento”, *Schede umanistiche* 21, 1 (2007), 91–106, in part. 101–102.

49 Cfr. Paola Casciano, “Il ms. Angelicano 1097, fase preparatoria per l'edizione del Plinio di Sweynheim e Pannartz (Hain 13088)”, in *Scrittura, biblioteche e stampa a Roma nel Quattrocento. Aspetti e problemi*. Atti del Seminario, 1–2 giugno 1979, ed. Concetta Bianca et al. (Città del Vaticano, 1980), 383–394.

Magno sulla base di una precedente edizione a stampa, per poter allestire la sua edizione.⁵⁰

La strada principale era comunque quella dell'*emendatio*: in alcuni casi, come avviene per l'edizione di Nonio Marcello, curata da Pomponio Leto, era stato lo stesso tipografo che aveva per così dire chiesto l'intervento filologico di Pomponio, il quale nella dedica a Gaspare Biondo racconta, forse con una punta di ironia e orgoglio, come il tipografo lo avesse fortemente sollecitato: "Rogavit me Georgius Lauer de Herbipoli, fidelissimus librorum impressor, ut Nonii Marcelli opus percurrerem atque, si fieri posset, corrigerem; ego, ob laborem observantiamque et fidem quem erga me habet, labore subire non recusavi".⁵¹

Ma l'*emendatio*, sicuramente, costava fatica: lo stesso Pomponio dichiarava nell'edizione veneziana di Sallustio che aveva dovuto impiegare 3 anni di lavoro per portare a termine la revisione del testo.⁵² In molti casi la revisione del testo è dichiarata come mero scopo commerciale per attirare gli acquirenti, ma nella maggior parte dei casi la revisione ebbe effettivamente luogo: è noto, ad esempio, che il Virgilio medico fu utilizzato per la seconda edizione virgiliana stampata da Sweynheym e Pannartz.⁵³ Numerose, in tal senso, sono le dichiarazioni degli editori: Fedro Tommaso Inghirami non esitava a dichiarare nell'edizione di Valerio Flacco che "duce Pomponio", sotto la guida cioè di Pomponio Leto, "incultum castigavit".⁵⁴ Ma, oltre le dichiarazioni, rimangono alcuni casi per i quali si è avuto la fortuna di poter seguire le varie tappe: il più noto e studiato è quello dell'edizione romana della *Naturalis historia* di Plinio, curata dal Bussi, per la quale rimangono le testimonianze di una prima e

50 Si veda Piero Scapecchi, "An example of printer's copy used in Rome 1470", *The Library* 12 (1990), 50–52.

51 ISTC in00263999. Cfr. Piero Scapecchi, "Pomponio Leto e la tipografia tra Roma e Venezia", in *Editori ed edizioni a Roma nel Rinascimento*, ed. Paola Farenga (Roma, 2005), 119–126, in part.123.

52 ISTC is00075000; cfr. anche Paola Farenga, "In the Margins of Sallust, Parte 1, Di un incunabolo non del tutto sconosciuto e del commento di Pomponio agli 'Opera' di Sallustio", in *Antiquaria a Roma. Intorno a Pomponio Leto e Paolo II* (Roma, 2003), 1–11.

53 ISTC iv00151400. Cfr. Paola Casciano, "L'edizione romana del 1471 di Virgilio di Sweynheym e Pannartz", in *Scrittura, biblioteche e stampa a Roma nel Quattrocento*. Atti del 2° Seminario (6–8 maggio 1982), ed. Massimo Miglio (Città del Vaticano, 1983), 653–668.

54 ISTC iv00020000. Cfr. Piero Scapecchi, "Scrivere a mano, leggere a stampa", in *Pomponio Leto e la prima accademia romana*. Giornata di studi (Roma, 2 dicembre 2005), ed. Chiara Cassiani, Myriam Chiabò (Roma, 2005), 41–46, in part. 44, dove segnala l'esemplare della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze (B.2.15) annotato dallo stesso Inghirami.

massiccia revisione testuale (l'Angelicano 1097), a cui fece seguito un *iter* abbastanza complesso, che era tale proprio in relazione alla complessità del testo.⁵⁵

Il lavoro di *emendatio* si estendeva anche alle edizioni successive alla *princeps*, anzi in molti casi ciò costituiva una implicita e velata critica a quanto era stato già edito: ad esempio nell'edizione degli *Scriptores rei rusticae* stampata a Bologna nel 1494⁵⁶ Filippo Beroaldo nella dedica al lettore ricordava che “Benedictus, bibliopola bononiensis” (cioè il tipografo della sua edizione) aveva lavorato “castigatius limatiusque quam priores impressores factitaverint”⁵⁷ alludendo dunque alla precedente edizione veneziana del 1472 curata dal Merula.⁵⁸

Il caso più noto, proprio perché documentato da un incunabolo della Biblioteca Marucelliana di Firenze, è il lavoro di correzione del testo che, nel preparare la sua edizione delle opere di Leone Magno, Giovanni Andrea Bussi apponeva in inchiostro rosso sulle pagine della *princeps* curata da Giovanni Filippo de Lignamine.⁵⁹ In questo caso si trattava di una vera e propria revisione testuale. Ma anche quando esisteva una precedente edizione, a volte si tornava a stampare avendo sotto mano un manoscritto: è questo il caso delle *Constitutiones* del Collegio di Spagna, stampate nel 1523, per le quali, come ha illustrato Rino Avesani, si riprendeva in mano un manoscritto nonostante esistesse una precedente edizione a stampa.⁶⁰ Addirittura, come avviene nel caso della stampa veneziana del 1504 del *Liber de vita Christi ac omnium pontificum* di Platina, si faceva ricorso al medesimo manoscritto già utilizzato per la stampa del 1479: un caso davvero raro, come ha illustrato Piero Scapecchi, di un manoscritto sopravvissuto, per così dire, a due edizioni a stampa di cui porta le pesanti tracce delle due squadre che vi avevano lavorato, una prima volta appunto nel 1479 ed una seconda nel 1504.⁶¹

In altri casi, come avviene soprattutto per i testi giuridici, la revisione testuale era intimamente connessa al contenuto: ad esempio Mariano Cuccini, quando nel 1483 curava l'edizione delle *Decisiones rotae* dedicandola al cardinale Francesco Todeschini Piccolomini, dichiarava di essere stato interpellato

55 Vd. sopra, n. 49.

56 ITC is00348000.

57 Concetta Bianca, “La diffusione manoscritta” (vedi sopra, n. 48), 104–105.

58 Vd. sopra, n. 48.

59 Vd. sopra, n. 50.

60 Cfr. Rino Avesani, “Il Vat. lat. 6943 e l'edizione degli Statuti del Collegio di Spagna”, in *El cardenal Albornoz y el Colegio de España*, edición y prologo de Evelio Verdera y Tuells (Bologna, 1972), 209–223.

61 Vd. sopra, n. 37.

(“rogatus”) a rendere il testo “emendatum” rispetto alla scorrettezza delle edizioni precedenti (“ab antiquarum impressionum incorrectione”).⁶² Si trattava infatti di sistemare l'ordine delle *Decisiones rotae*, in qualche caso di eliminare, in qualche altro di aggiungere, singole *decisiones*, in definitiva un lavoro di ristrutturazione simile, in qualche modo, a quanto aveva operato, con pionieristica tensione filologica, Giovanni Antonio Campano allorquando aveva raccolto le sparse traduzioni delle *Vitae* di Plutarco, scegliendo tra le varie traduzioni della medesima vita, operando cioè, per quanto possibile, una valutazione sulla correttezza della singola traduzione e sull'efficacia della stessa.⁶³ Editore per eccellenza, dunque, il Campano, come osserva Antony Grafton⁶⁴ nel suo recente *Humanists with inky fingers*, dove mette in evidenza la testimonianza di Michele Ferno che nella *Vita Campani*, che precede gli *Opera omnia* stampati nel 1495,⁶⁵ sottolinea le doti di revisore di testi dimostrata dal Campano lungo tutto l'arco della vita (non ultimo era stato scelto come revisore dei *Commentarii* di Pio II).⁶⁶

Il duro lavoro dell'*emendatio* comportava quasi di conseguenza il rinsaldarsi delle amicizie, ma anche insanabili fratture: nella stessa risposta a Giovanni Luigi Toscani, che precede la già citata edizione romana di Orazio con i commenti dello pseudo Acrone e Porfirione, Francesco Elio Marchese aveva modo di accennare a “maledicti homines,”⁶⁷ evidentemente avversari che lo contrastavano, nonché a “multi detractores”, ma allo stesso tempo ricordava con affetto il lavoro comune “cum Sabino nostro”, cioè con Angelo Sabino,⁶⁸ contro

62 ISTC id00112000; cfr. Concetta Bianca, “Un codice universitario romano: il Vat. Ross. 1028 e Mariano Cuccini”, in *Roma e lo Studium Urbis* (vedi sopra, n. 34), 133–155.

63 Vito R. Giustiniani, “Sulle traduzioni latine delle ‘Vite’ di Plutarco nel Quattrocento”, *Rinascimento* s. 2, 1 (1961), 3–62. Cfr. da ultimo Susanna de Beer, “Giannantonio Campano”, in *Repertorium Pomponianum*: www.repertoriumpomponianum.it/pomponiani/campano_giannantonio.htm.

64 Anthony Grafton, *Humanists with inky fingers. The Culture of Correction in Renaissance Europe* (Firenze, 2011), 45–46.

65 ISTC ic00073000. Cfr. Maria Grazia Blasio, “Retorica della scena: l'elezione di Alessandro VI nel resoconto di Michele Ferno”, in *Principato ecclesiastico e riuso dei classici. Gli umanisti e Alessandro VI*. Atti del Convegno (Bari – Monte Sant'Angelo, 22–24 maggio 2000), ed. Myriam Chiabò, Davide Canfora, Mauro De Nichilo (Roma, 2002), 19–36.

66 Cfr. Concetta Bianca, “La terza edizione moderna dei ‘Commentarii’ di Pio II”, *Roma nel Rinascimento* (1995), 5–16.

67 Concetta Bianca, “Il soggiorno romano” (vedi sopra, nota 33), 245.

68 *Ibid.*, 230–231. Cfr. Concetta Bianca, “Sabino Angelo”, *Enciclopedia oraziana* 3 (Roma, 1998), 460.

cui Domizio Calderini si era scagliato furiosamente.⁶⁹ Come ugualmente con affetto veniva da più parti ricordato Teodoro Gaza per la sua competente collaborazione durante la fase di allestimento per la stampa: sia un vescovo di curia affermato, come Bussi,⁷⁰ sia un giovane alle prime armi come Francesco Elio Marchese, che metteva a stampa le *Vitae* di Diogene Laerzio nella traduzione di Ambrogio Traversari,⁷¹ si trovavano concordi nel riconoscere le competenze filologiche del Gaza.

Le competizioni accademiche, comunque, come hanno ricostruito Maurizio Campanelli ed Agata Pincelli,⁷² correvano sul filo delle edizioni dei testi e dei commenti e molto spesso chiamavano in causa la paternità di singole congetture, ora diffuse dalle *reportationes* degli allievi, ora sottratte ai legittimi autori. Ad esempio Antonio Costanzi rispondeva ai suoi avversari dichiarando di aver depositato presso la biblioteca ducale di Urbino il suo commento ad Ovidio, senza pensare di inseguire la gloria dando il commento alle stampe:⁷³ si trattava anche in questo caso dell'archetipo in biblioteca, secondo una prassi che teneva conto del modello alessandrino (e si pensi al famoso Vat. lat. 1801 con la sottoscrizione di Lorenzo Valla).⁷⁴ Il tempo delle polemiche era certo lontano rispetto a quanto, con spirito pionieristico, affermava Merula nella *princeps* degli *Scriptores rei rusticae* del 1472: "docti pariter et indocti ad corrigendos libros passim concurrunt".⁷⁵

Il lavoro di *emendatio* continuava, come è noto, anche durante la lavorazione di un testo sotto i torchi: la situazione più evidente consisteva nell'approntare un *errata-corrige*, come avviene per esempio per la tormentata edizione degli *Epigrammata antiquae Urbis* stampata da Giacomo Mazzocchi nel 1521: ben 8 sono le pagine degli *errata-corrige*, e molto spesso all'interno del singolo

69 Maurizio Campanelli, *Polemiche e filologia ai primordi della stampa. Le "Observationes" di Domizio Calderini* (Roma, 2001).

70 Vd. sopra, n. 16.

71 ISTC id00219000; cfr. Concetta Bianca, "Il soggiorno romano" (vd. sopra, nota 33), 240–242.

72 Vd. sopra, n. 22.

73 Cfr. Felicia Toscano, "Le redazioni manoscritte e stampate del commento di Antonio Costanzi ai 'Fasti di Ovidio'", *Studi umanistici piceni* 31(2011), 59–91.

74 Si veda ora la riproduzione anastatica del codice: *Valla's translation of Thucydides in Vat. lat. 1801, with the reproduction of the codex*, ed. Mortimer Chambers (Città del Vaticano, 2008). Cfr. Marianne Pade, "Il Tucidide romano del Valla: la traduzione valliana nel quadro della traduzione umanistica del Quattrocento", in *Lorenzo Valla. La riforma della lingua e della logica*. Atti del Convegno del Comitato Nazionale VI centenario della nascita di Lorenzo Valla (Prato, 4–7 giugno 2008), ed. Mariangela Regoliosi, 1 (Firenze, 2010), 279–298.

75 Maurizio Campanelli, "Manoscritti antichi" (vd. sopra, n. 30), 289.

esemplare vengono apportate sui margini quelle correzioni presenti negli *errata-corrige*: in molti casi la mano che corregge e riporta gli emendamenti degli *errata-corrige* è, nei vari esemplari, sempre la stessa, a conferma di un lavoro scrupoloso effettuato a conclusione della stampa.⁷⁶

L'intervento in corso d'opera poteva comunque essere solo formale, come accade per esempio per l'incunabolo della *Naturalis historia* conservato presso la Biblioteca Corsiniana (con segnatura 49.G.5), un esemplare fino ad oggi unico, che contiene all'inizio anche un binione stampato in precedenza, che riproduce la dedica del Bussi e la dedica di Plinio, e che si differenzia dalle prime 4 carte del primo quinione solo per i catteri tipografici e il diverso uso delle abbreviazioni, ma non per il testo.⁷⁷

In molti casi una stessa edizione circola con differenti dediche, come accade per esempio per Giovanni Filippo de Lignamine, come ha raccontato Paola Farenga.⁷⁸ Ma accade anche che una stessa edizione sia preceduta da due diverse dediche al lettore che differiscono l'una dall'altra per il semplice fatto di essere una la prima redazione rispetto alla seconda: ad esempio nelle *Constitutiones et capitula regni Siciliae*, stampate a Messina nel 1497 a cura del giovane giurista Giovanni Pietro Appulo, il testo delle due dediche differisce non solo perché vengono indicati due diversi giuristi che avevano iniziato il lavoro di revisione delle *Constitutiones* stesse (e precisamente Giovanni Ansalone e Girolamo Appulo, padre di Giovan Pietro Appulo, nella prima redazione; Girolamo Appulo e Salvo Sollima nella seconda), ma anche per una revisione stilistica del testo.⁷⁹

In alcuni settori particolari, come appunto quello giuridico, la revisione testuale doveva fare i conti con l'attualità o meno delle norme, e doveva fare soprattutto i conti con quelle *consuetudines* e quei *consilia* sanciti dal potere politico:⁸⁰ in questi casi il rischio era dato dal fatto che molto spesso la filologia

76 Edit 16, nr. isoo718100. Cfr. Concetta Bianca, "Giacomo Mazzocchi e gli 'Epigrammata antiquae Urbis'", in *Studi di antiquaria ed epigrafia per Ada Rita Gunnella*, ed. Concetta Bianca, Gabriella Capecchi, Paolo Desideri (Roma, 2009), 107–116.

77 Concetta Bianca, "Il Plinio della Corsiniana (Roma 1470)", *Roma nel Rinascimento* (2006), 37–42.

78 Paola Farenga, "Le prefazioni alle edizioni romane di Giovanni Filippo De Lignamine", in *Scrittura, biblioteche* (vedi sopra, n. 53), 135–174.

79 Per le *Constitutiones et capitula regni Siciliae*, stampate il 10 ottobre 1497 a Messina da Arnaldo da Bruges (1STC isoo722500) si veda Concetta Bianca, *Stampa, cultura e società a Messina alla fine del Quattrocento* (Palermo, 1988), 261–319.

80 Si veda il caso delle *Consuetudines et statuta nobilis civitatis Messanae suiqve districtus*, stampate il 15 maggio 1498 a Messina da Willhem Schömberger (1STC isoo718100): Concetta Bianca, *Stampa, cultura* (vedi sopra, n. 79), 387–413.

e la correttezza testuale dovevano cedere il passo ad istanze di altro genere, politico o religioso. Poteva anche accadere che si decidesse di mettere a stampa una orazione a distanza di qualche anno dalla sua recita, a differenza della prassi comune, di stampare cioè il testo dell'orazione immediatamente a ridosso della sua recita:⁸¹ in quel caso era necessario un editore per così dire particolare, in quanto l'autore dell'orazione era ormai di difficile reperimento, ed in tal caso si lasciava all'editore la responsabilità di fissare un determinato testo che probabilmente non era fedele a quanto effettivamente pronunciato, ma forse fedele, nel senso di "sottomesso", quanto si richiedeva che fosse.

Indubbiamente però i grandi filologi che vissero al tempo della introduzione della stampa, piuttosto che mettere a stampa un testo, sia proprio che altrui, forse preferivano esercitare il loro acume nell'individuare passi corrotti, collazionando testi (anche a stampa), come del resto faceva lo stesso Angelo Poliziano per il suo Terenzio bembino, studiato dall'indimenticabile Riccardo Ribuoli;⁸² preferivano infatti avanzare congetture e soprattutto elaborare quei commenti ai classici ormai staccati dal testo (le *Observationes* del Calderini, i *Miscellanea* dello stesso Poliziano,⁸³ e poi ancora Beroaldo e Pietro Bembo); rimaneva però come dato insostituibile il fatto che la palestra delle edizioni a stampa fosse la più idonea e la più efficace per esercitare lo studio critico in tutti i campi e per tutelare le discipline contro l'ignoranza e la prepotenza. In questo caso lo strumento (la *nova ars*) finiva per condizionare la stessa riflessione critica, e da questo punto di vista l'esercizio della filologia fu costretto ad affinarsi, a crescere, a svilupparsi come unica, ragionevole risposta ad un mondo in trasformazione e movimento.

Università di Firenze

-
- 81 Si veda ad esempio il caso delle orazioni durante il pontificato di Alessandro VI: Concetta Bianca, "Le orazioni a stampa", in *Roma di fronte all'Europa al tempo di Alessandro VI. Atti del Convegno* (Città del Vaticano – Roma, 1–4 dicembre 1999), II, ed. Myriam Chiabò et al. (Roma, 2001), 441–467.
- 82 Riccardo Ribuoli, *La collazione poliziana del Codice bembino di Terenzio, con le postille inedite di Poliziano e note su Pietro Bembo* (Roma, 1981).
- 83 Vincenzo Fera, "Il dibattito umanistico sui 'Miscellanea'", in *Agnolo Poliziano* (vedi sopra, n. 45), 333–364.